

国際交流・国際理解

▶▶▶ 語学

◀◀◀ イベント協力

◀◀◀ 国際理解

◀◀◀ ホストファミリー

◀◀◀ 日本語サポート



サ ポ ー タ ー
ど 登 録 の
ご あ ん な い

平成28年度

公益財団法人山形県国際交流協会 (AIRY) <http://www.airyamagata.org>



山形市国際交流協会 (YIFA) <http://www.yifa.jp>

日本人にとっても外国人にとっても住みよい「多文化共生社会」の実現に向けて、両協会では様々な取り組みをしていますが、何よりも地域の皆様のサポートが必要不可欠です。

ぜひ多くの方々のご協力をお待ちしておりますので、ご登録よろしくお願いたします。



○登録分野○

語学

【通訳】 イベントやレセプションなど外部依頼によるものや両協会が主催する事業においての通訳。

【翻訳】 手紙文や掲示物、ちらしなどの翻訳。

*翻訳はYIFAのみ

ホストファミリー *AIRYのみ

自治体や教育機関、国際交流関係団体等からの依頼で、来県する外国人などのホームステイ受入をしてくださる家庭を募集しています。また、宿泊を伴わないホームビジットの受入をしてくださる方も募集しています。

イベント協力

県および市国際交流協会が企画する各種イベントのお手伝いしてくださる方を募集します。事前からの企画・準備や、前当日のみのお手伝いなど、さまざまな形での参加が可能です。

※YIFA ではイベントを企画運営する“世界のイベント紹介実行委員会”が定期的に活動をしています。

日本語学習サポート

居住地域に教室がないこと、学習希望者の生活パターンと教室開催日・時間が合わないことなどから、日本語を習いたくても習えない方がいます。そういった方の学習をサポートして下さる方を募集します。

※両協会から紹介する日本語サポートは、基本的に無償で行なっていただきます。

国際理解 *AIRYのみ

学校や地域の様々な所へ出向き、各国の文化紹介や、依頼者のニーズにあわせた活動をしてもらいます。特に小学校からは各国の簡単なゲームや学校制度の違い、中学・高校からはテーマに沿ったディスカッション等を要望されるケースが多いようです。



「クリスマスマーケット」へ当日ボランティアとして参加



サポーター向け研修会もあります（写真は日本語学習ボランティア向け研修会）

登録条件

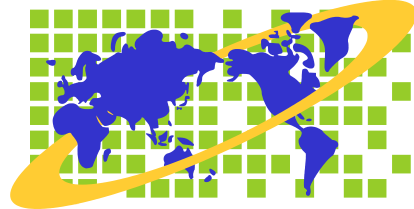
興味関心のある方は誰でも登録可能です。ただし、「日本語サポート」は、山形県国際交流協会または他団体が主催する養成講座、研修会、通信講座の受講歴があることとします。

登録方法

別紙登録用紙に記入し、協会に提出して下さい。どちらの協会でも手続きされても結構です。

登録受付

随時受け付けしています。



登録について

別紙の登録用紙で、公益財団法人山形県国際交流協会（AIRY）と山形市国際交流協会（YIFA）の両方に登録となります（国際理解についてはAIRYのみ実施しております）。なお、サポーターに登録をご希望の方へは、会員登録をお願いしております。併せてお手続きをお願い致します。

登録期間

登録日から当該年度末（3月末）までとします。また、毎年年度末に登録内容の一斉更新を行いますが、住所変更や記入事項に変更が生じた場合は、その都度事務局にお知らせください。

登録後の活動

両協会または外部団体・個人から要請があった場合、その条件等に合う方を登録者の中から本人の了承を得て紹介します。活動内容の詳細と待遇等については当事者間でお話していただくこともあります。また、協会が主催する研修会等があります。

（※市協会では、原則的に山形市と山形市近郊の市にお住まいの方のみへお声掛けさせていただきます）

登録者の保護

登録者の情報は、両協会が責任を持って管理し、直接外部へ出すことはしません。

※ただし、公益財団法人山形県国際交流協会と山形市国際交流協会にて情報を共有いたしますのでご了承下さい。

その他

両協会は、紹介後の当事者同士のトラブル、交渉に関して一切の関与をしないこととし責任を負いません。

これまでの実績の一例

<AIRY>

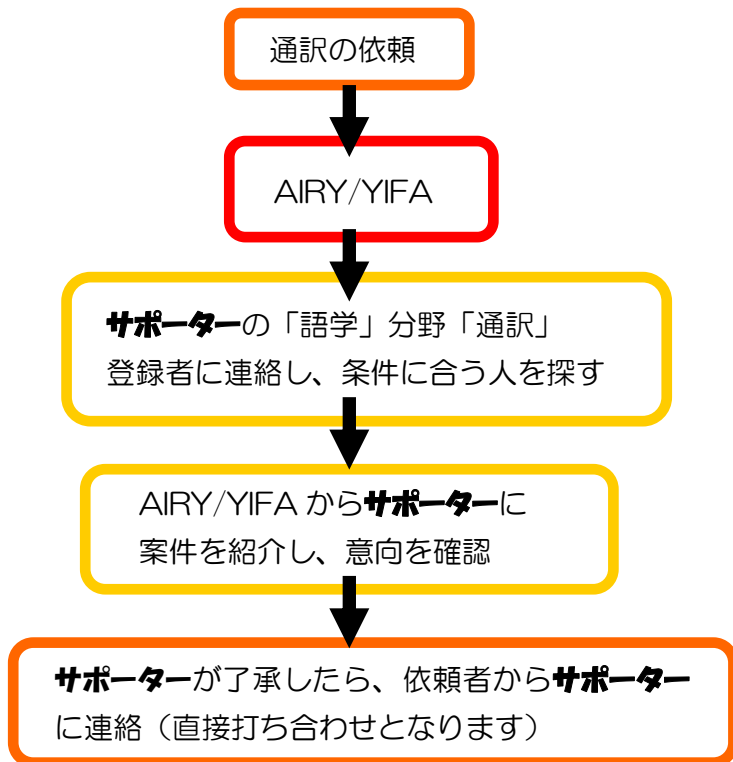
- ・ 県内観光施設と外国の旅行エージェントとの商談会通訳
- ・ 学校での異文化紹介
- ・ やまがた雪フェスティバルでの外国人観光客への通訳
- ・ ホストファミリー紹介
- ・ 国際理解実践フォーラム等各種イベントボランティア

<YIFA>

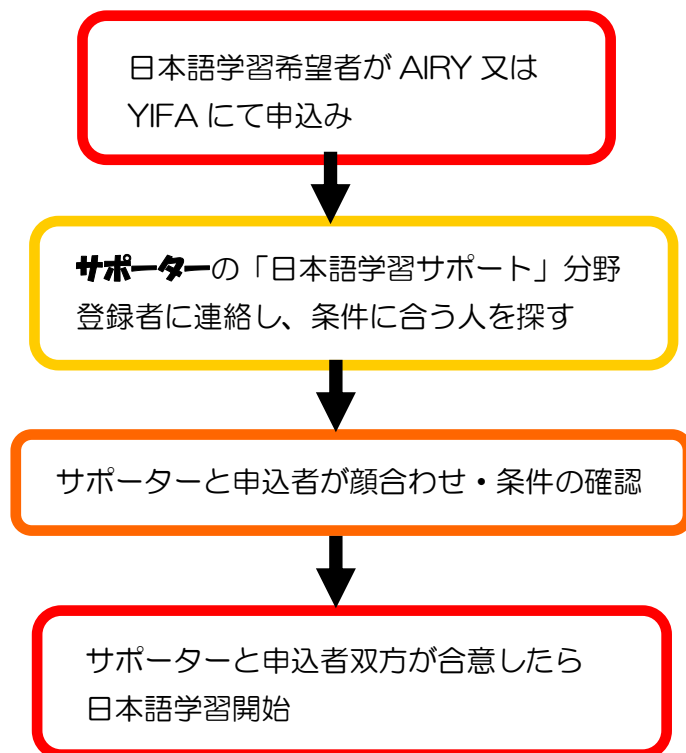
- ・ クロアチア大使館 大使来形時随行通訳
- ・ 外国からの来客時観光案内随行通訳
- ・ ハロウィンやクリスマス等国際交流イベントでのボランティアスタッフ
- ・ 山形花笠まつりパレードに出場する外国人の通訳 等

紹介までの具体的な流れ

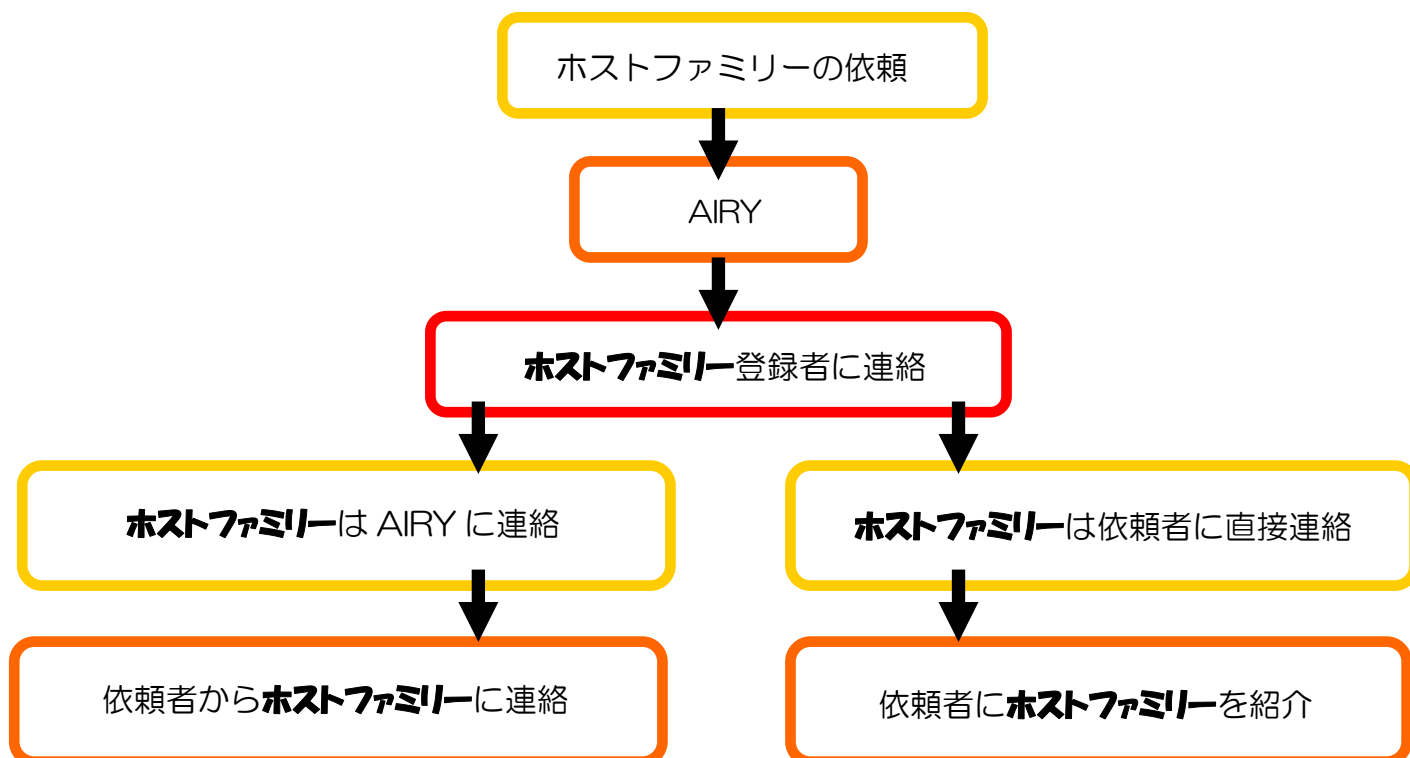
<例1> 「通訳」の場合



<例2> 「日本語サポート」の場合



<例3> ホストファミリーの場合（AIRYのみ）



お問合せ

公益財団法人山形県国際交流協会 TEL:023-647-2560/FAX:023-646-8860/Email:info@airyamagata.org

山形市国際交流協会 TEL:023-647-2277/FAX:023-647-2278/Email:yifa@ma.catvy.ne.jp

いずれも 〒990-8580 山形市城南町1丁目1番1号 霞城セントラル2階